

## Mardi 30 OCTOBRE

14h30 **Conférence Plénière :**  
- **Etienne BRUNET**  
15h30 « *Entre littérature et linguistique, un tunnel sous les mots* »

### PREMIERE SESSION

*Textualité et informatique*

Président de séance :

Andrée CHAUVIN-VILENO

### DEUXIEME SESSION

*Dialogisme, poétique, écriture*

Président de séance :

Marie-Anne PAVEAU

15h30 **Jean-Marie VIPREY**  
*Dispositif numérique et configuration textuelle de l'oeuvre littéraire*

### Mathilde VALLESPYR

*La linguistique cognitive au service de l'histoire de la littérature : la poésie moderne comme contrecognition*

16h00 **Margareta KASTBERG SJÖBLM**  
*Exploration lexicométrique de la publication du colloque de Cluny en 1968 : des mots aux thèmes*

### Anna DURNOVA

*Acte pragmatique - acte poétique : traduction comme recherche de frontière*

**PAUSE-CAFE : 16H30-16H40**

### PREMIERE SESSION

*Textualité et informatique*

Président de séance :

Andrée CHAUVIN-VILENO

### DEUXIEME SESSION

*Narratologie et écriture*

Président de séance :

Alain RABATEL

16h45 **Driss ABLALI**  
*... et la linguistique aussi éclaire les genres. Exploration sur corpus*

### Florian PENNANECH

*Gérard Genette : le poéticien face aux herméneutes*

17h15 **Eliane DELENTE**  
*Métrique et traitement automatique. Une question difficile : l'étude de la convergence*

### Anissa BELHADJIN

*Une nouvelle narratologie, pour quoi faire ?*

17h45 **Julien BOURDAILLET & Jean-Gabriel GANASCIA**  
*Proposition pour une stylistique inférentielle*

### Sabine MOHR-ELFADL

*Théorie et pratique d'une analyse de texte littéraire avec des outils linguistiques : bilan d'une recherche*

**19h30 — REPAS DU COLLOQUE — « Restaurant 1802 »**  
(Place Granvelle)



## Mercredi 31 OCTOBRE

9h00 **Conférence Plénière :**  
- **Dominique MAINGUENEAU**  
10h00 « *Linguistique et Littérature* » / « *Analyse du Discours Littéraire* »

### PREMIERE SESSION

*Analyse de discours et littérature*

Président de séance :

Philippe Schepens

10h15 **Marie-Anne PAVEAU**

*Interdiscours et intertexte.*

*Généalogie scientifique d'une*

*paire de faux jumeaux*

### DEUXIEME SESSION

*Texte et média*

Président de séance :

Bernard Bouteille

**Emmanuel SOUCHIER**

*La littérature au risque de la*

*communication : comment*

*appréhender l'énonciation*

*éditoriale*

10h45 **Renato DE MELLO**

*Analyse du discours &*

*Littérature: une interface*

**May ABOU ZAHRA**

*Analyse du discours littéraire*

*à l'écran*

**PAUSE-CAFE : 11H15-11H30**

### PREMIERE SESSION

*Analyse de discours et littérature*

Président de séance :

Philippe Schepens

11h30 **Philippe LACOUR**

*Texte, discours et corpus*

### DEUXIEME SESSION

*Rhétorique des genres*

Président de séance :

Driss Ablali

**Estelle RIQUOIS**

*La linguistique textuelle au*

*service des genres littéraires*

**André PETITJEAN**

*Linguistique et Littérature :*

*le GENRE et le STYLE en*

*questions*

**Pascale DELORMAS**

*Du genre littéraire au genre*

*discursif : le cas de*

*l'autographie*

12h00 **Laura SANTONE**  
*(En)jeu épistolaire : l'apport de l'analyse du discours*

12h30 **Isabelle**

**DAUSSAINT-DONEUX**

*Pragmatique pour l'étude du dialogue romanesque*

**PAUSE DEJEUNER**

### PREMIERE SESSION

*Stylistique, cognition*

Président de séance :

Margareta Kastberg Sjöblom

14h30 **Etienne KARABETIAN**

*La stylistique entre littérature*

*et linguistique*

### DEUXIEME SESSION

*Texte, représentation*

Président de séance :

Dominique Ducard

**Ilias YOCARIS & David**

**ZEMMOUR**

*Vers une écriture rhizomique :*

*style et syntaxe dans la bataille*

*de pharsale de C. Simon*

**Sylvie FERRANDO**

*La représentation linguistique*

*de l'autre dans des récits*

*d'adultes psychotiques*

15h30 **Muriel BARBAZAN**  
*Psychologie et linguistique au service de la stylistique : pour une description du discours indirect libre envisagée selon un « scénario cognitif » de lecture*

**PAUSE-CAFE : 16H30-16H45**

16h45-17h15 **NOTES DE CLOTURE : Raymond JEAN** (sous réserve)

« Le sens se cherche, jamais invariablement fixé. »  
Jean Peillard

Après dix ans, je reviens cet hypertexte  
la pièce subéquente (u°10) Bouteille  
Ce peut seulement les manuscrits  
dont l'un il n'a pas grand-père dans

1. Licet me edis ad radicem usque ta=  
2. Varietiam infundatur tibi, hinc, inter

Directo bas. Cette pièce subéquente (u°10) Bouteille - à pour texte.

**LINGUISTIQUE & LITTÉRATURE**  
Cluny, 40 ans après

Besançon du 29 au 31 octobre 2007

Franche-Comté Conseil régional  
UFC UNIVERSITÉ DE FRANCHE-COMTÉ  
LASELDI  
CENTRE JACQUES-PETIT Archives Manuscrits Éditions Faculté des Lettres Université de Franche-Comté

## Lundi 29 OCTOBRE

09H00 Accueil des participants

09H30 Ouverture du colloque par :  
- Claude Condé, Président de l'Université de Franche-Comté  
10H00 Daniel Lebaud, co-directeur du LASELDI

10H00 Conférence plénière  
- Michel ARRIVÉ  
11H00 « Linguistique et littérature : retour à Saussure »

PAUSE-CAFE : 11h-11h15

### PREMIERE SESSION

Texte et épistémologie  
Président de séance :  
Jean-Michel ADAM  
11h15 Claudine NORMAND  
Retour au texte

### DEUXIEME SESSION

Littérature, linguistique, histoires  
Président de séance :  
Michel ARRIVÉ  
Jean-François  
JEANDILLOU  
La plus belle partie des langues :  
Nodier, la lettre et l'onomatopée  
Carin FRANZÉN  
L'influence de Kristeva sur le  
développement des études littéraires  
Michel APEL-MULLER  
Printemps 1968 : le pourquoi et le  
comment de Cluny  
12h45 Monique LEBRE  
Cluny ou les prémises d'une théorie  
du texte littéraire

PAUSE DEJEUNER



## Lundi 29 OCTOBRE

14h30 Conférence Plénière  
- Jacques FONTANILLE  
15h30 « Métaphore et modélisation interne. Le cas de la métaphore  
théâtrale dans Sodome et Gomorrhe chez Proust »

### PREMIÈRE SESSION

Sémiotique et théories littéraires  
Président de séance :  
Jean-Marie VIPREY

### DEUXIÈME SESSION

Figures, écriture, énonciation  
Président de séance :  
Jean-François  
JEANDILLOU

16h00 Andrée CHAUVIN-VILENO &  
Mongi MADINI  
Sur quelques relations de  
l'analyse de discours à la  
sémiotique : Bakhtine, Greimas,  
Peytard

Catherine  
FROMILHAGUE  
Tiroirs verbaux et énonciation  
romanesque : l'exemple du  
présent non-embrayé dans  
Corinne ou l'Italie (1807) de  
Madame de Staël

16h30 Anna JAUBERT  
Linguistique et littérature dans  
le champ des sciences du  
discours. Vers un nouveau  
contrat

Chantal  
RITTAUD-HUTINET  
Quand les écrivains parlent  
linguistique

PAUSE-CAFE : 17H00-17H15

### PREMIÈRE SESSION

Sémiotique et théories littéraires  
Président de séance :  
Sémir BADIR

### DEUXIÈME SESSION

Figures, écriture, énonciation  
Président de séance :  
Mongi MADINI

17h15 Alain RABATEL  
La dialectique du singulier et du  
social dans l'approche  
énonciative du style

Jean-Daniel GOLLUT &  
Joël ZUFFEREY  
La désignation du  
personnage : une catégorie  
linguistique à l'épreuve du  
texte littéraire

17h45 María Dolores VIVERO  
GARCÍA  
La question du point de vue  
dans sa dynamique  
interdisciplinaire. L'apport  
d'une distinction : foyer  
énonciatif vs foyer de conscience  
Virginie PASSOT  
Analyse linguistique de la  
construction de l'univers fictif  
dans les premières pages de  
romans contemporains de  
langue anglaise - une  
structuration par  
emboîtements successifs de  
cadres

19h30 - Réunion du comité scientifique au « CERCLE SUISSE »

## Mardi 30 OCTOBRE

9h00 Conférence Plénière :  
- Jean-Michel ADAM & Ute HEIDMANN  
10h00 « Une approche interdisciplinaire des contes écrits »

### PREMIERE SESSION

Texte et culture  
Président de séance :  
Alpha Oussman BARRY

### DEUXIÈME SESSION

Texte et didactique  
Président de séance :  
Catherine FROMILHAGUE

10h15 Martin KOUADIO  
Linguistique, rythme et  
discours : de la fondation d'une  
poétique moniste de  
l'expressivité  
Daniel JANICHON  
Manipulation des mots de  
l'autre dans un texte  
d'application d'un manuel de  
langue française de 1896

10h45 Marc SOUCHON  
Être persan sans l'être  
vraiment : L'« écriture  
littéraire », lieu symbolique de  
l'inscription d'une identité  
culturelle faite d'appartenances  
multiples  
Djamel KADIK  
Une littérature sur mesure.  
Pour une heuristique de l'effet  
de médiation linguistique du  
texte en « français facile » sur  
le texte littéraire

PAUSE-CAFE : 11H15-11H30

### PREMIERE SESSION

Genèse et écriture des textes  
Président de séance :  
Bruno CURATOLO

### DEUXIÈME SESSION

Linguistique et stylistique  
Président de séance :  
Anna JAUBERT

11h30 IsabelleCHANTELOUBE  
Un paradoxe littéraire à  
l'épreuve de la linguistique :  
Rousseau, l'écriture et la  
Philosophie  
Michèle BIGOT  
Détermination textuelle d'une  
configuration syntaxique : la  
parataxe

12h00 Olga ANOKHINA  
Approche génétique et  
linguistique de certains  
mécanismes de la cohérence  
discursive  
Mathilde DARGNAT  
Support linguistique de la  
métalepse

12h30 Sabine PETILLON  
Les manuscrits d'écrivains,  
terrain d'investigations  
linguistiques de la production  
écrite. Esquisse d'un panorama  
Marc TSIRLIN  
Les charades linguistiques  
dans le lieutenant Kijé

PAUSE DEJEUNER

